



Montage - und Betriebsanleitung Kupplungskugel mit Halterung (KmH)

Westfalia-Bestell-Nr. :	304 053
Typ:	304 053
EG-Genehmigungszeichen:	e13 00-0147
Verwendungsbereich:	Citroën Saxo
EG-Typengenehmigung:	S*

Technische Daten :

Der geprüfte D - Wert beträgt 6,4 kN. Dieser entspricht zum Beispiel einer Anhängelast von 1200 kg und einem zulässigen Gesamtgewicht von 1400 kg. Die geprüfte Stützlast beträgt 75 kg.

Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend, wobei die geprüften Werte nicht überschritten werden dürfen

Hinweise :

Die KmH ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden. Sofern Ersatzteile erforderlich werden, dürfen auch diese nur von Fachpersonal am unbeschädigten Originalteil verbaut werden.

Jegliche Änderung bzw. Umbauten an der KmH sind unzulässig. Sie führen überdies zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Bei Fahrt mit Anhänger sind die Fahrthinweise in der Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers zu beachten.

Die Anhänger müssen mit einer entsprechenden Zugkugelkupplung ausgerüstet sein.

Muß durch den Anbau der KmH die Abschleppöse entfernt werden, dient die KmH als Ersatz hierfür, sofern die zulässige Anhängelast nicht überschritten wird und der Abschleppvorgang auf verkehrsüblichen Straßen erfolgt.

Die Kugel bzw. Kupplung ist sauberzuhalten und zu fetten.

Achtung : Bei Benutzung von Spurstabilisierungseinrichtungen, wie z.B. der Westfalia "SSK" muß die Kupplungskugel fettfrei sein.

Die Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten!

Der Durchmesser der Kugel ist von Zeit zu Zeit zu überprüfen.

Sobald an einer beliebigen Stelle ein Durchmesser von 49 mm oder kleiner erreicht ist, darf die KmH aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz. - Papieren beizufügen.

Allgemeine Montagehinweise :

Isoliermasse bzw. Unterbodenschutz am Kfz. - falls vorhanden - im Bereich der Anlagefläche der KmH entfernen. Blanke Karosseriestellen mit Rostschutzfarbe streichen.

Elektrische Anlage 7 - polig gemäß DINV 1724 montieren.

Elektrische Anlage 13 - polig gemäß ISO 11446 montieren.

Sämtliche Befestigungsschrauben der KmH nach ca. 1000 Anhänger - km nachziehen.

Diese KmH einschließlich aller Montageteile wiegt 11,5 kg. Bitte berücksichtigen Sie, daß sich das Leergewicht Ihres Kfz. nach Montage der KmH um diesen Betrag erhöht.

Umfang der Kupplungskugel mit Halterung

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
1	KmH - Grundteil	1
2	Strebe	1
3	Kugelstange	1
4	Steckdosenhalter	1
5	Skt. - Schraube M 10 x 30, Festigkeitsklasse 8.8	6
6	Skt. - Schraube M 12 x 70, Festigkeitsklasse 10.9	2
7	Käfigmutter M 10, Festigkeitsklasse 8	4
8	Skt. - Mutter M 10, Festigkeitsklasse 8	1
9	Skt. - Mutter M 12, Festigkeitsklasse 10	2
10	Scheibe 10,5 x 30 x 3	7
11	Scheibe 13	3
12	Montage- und Betriebsanleitung	1
14	Kugelschutzkappe	1

Lieferbare Ersatzteilmfänge der Kupplungskugel mit Halterung

Ersatzteil-Nr.:	Bezeichnung:
904 053 650 001	VPE. Befestigungsteile Pos. 5, 7, 8, 10, 12

Montageanleitung :

- 1.) Das Reserverad demontieren.
Nur für Sportversion: Die Endschalldämpferhalterung demontieren. Sie wird ersetzt durch die Halterung der Strebe " 2 " .
- 2.) Bei " a " , " b " und " c " die Käfigmuttern M 10 (" 7 ") in die entsprechenden Öffnungen des rechten Längsträgers, des Heckabschlußbleches und an der linken Seite des vorderen Querträgers einsetzen.
- 3.) Das KmH - Grundteil " 1 " bei " a " und " b " lose anhand der Skt. - Schrauben M 10 x 30 und Scheiben 10,5 x 30 x 3 mit der Karosserie verschrauben
- 4.) Die Strebe " 2 " bei " c " lose anhand der Skt. - Schraube M 10 x 30 und Scheibe 10,5 x 30 x 3 an dem vorderen Fahrzeugquerträger anschrauben.
Bei " d " die Strebe mit dem linken Seitenteil des KmH - Grundteiles lose anhand der Skt. - Schrauben M 10 x 30, Scheiben 10,5 x 30 x 3 und Skt. - Mutter M 10 (nur vorne) anschrauben.
- 5.) KmH ausrichten und alle Schrauben bzw. Muttern gleichmäßig fest anziehen zuerst bei " a " und " b " , dann bei " c " und " d " .

Anzugsdrehmoment für M 10 = 40 Nm

Es werden Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8 und Muttern der Festigkeitsklasse 8 verwendet.

- 6.) Die Kugelstange " 3 " bei " e " zwischen die Verbindungsbleche führen und bei der vorderen Bohrung anhand der Skt. - Schraube M 12 x 70, Scheibe 13 und Skt. - Mutter M 12 verschrauben. Bei der hinteren Bohrung anhand der Skt. - Schraube M 12 x 70, Scheibe 13 und Skt. - Mutter M 12 den Steckdosenhalter " 4 " anschrauben.

Anzugsdrehmoment für M 12 = 95 Nm

Es werden Schrauben der Festigkeitsklasse 10.9 und Muttern der Festigkeitsklasse 10 verwendet.

- 7.) Das Reserverad wieder montieren.

Änderungen vorbehalten.

Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing kogeltrekhaak met houder (kmh)

Westfalia-bestelnr.:	304 053
Type:	304 053
EG-goedkeuringsnr.:	e13 00-0147
Model:	Citroën Saxo
EG typeaanduiding:	S*

Technische gegevens:

De goedgekeurde D - waarde bedraagt 6,4 kN. Dit komt overeen met een getrokken gewicht van 1200 kg en een totaal gewicht van 1400 kg. De goedgekeurde maximale kogeldruk bedraagt 75 kg.

De specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het getrokken gewicht en maximale kogeldruk zijn echter bindend. De goedgekeurde waarden mogen niet worden overschreden.

Opmerkingen:

De kogeltrekhaak met houder is een veiligheidskritische component die uitsluitend door vakkundig personeel mag worden gemonteerd. Indien vervanging van onderdelen daarvan vereist is, mogen ook deze delen uitsluitend door vakkundig personeel aan onbeschadigde originele onderdelen gemonteerd worden.

Elke wijzigingen c.q. aanpassing aan de trekhaak is ontoelaatbaar en heeft bovendien het vervallen van de homologatie (type goed keur) tot gevolg.

Bij het rijden met aanhangwagen dient rekening te worden gehouden met de desbetreffende aanwijzingen in het instructieboek van de voertuigfabrikant.

De aanhangwagens moeten van een passende trekkogelkoppeling voorzien zijn. Indien door de montage van de kogeltrekhaak met houder het sleepoog verwijderd moet worden, dient de trekhaak als vervanger hiervan mits het toelaatbare getrokken gewicht niet overschreden wordt en het voertuig over de openbare verkeersweg gesleept wordt.

De kogel resp. koppeling moet schoongehouden en ingevet worden.

Let op : Bij het gebruiken van spoorstabilisatoren, zoals bijvoorbeeld de Westfalia "SSK" moet de koppelingskogel vetvrij zijn.

Let u op de opmerkingen in de gebruiksaanwijzing!

De diameter van de kogel moet van tijd tot tijd gecontroleerd worden.

Zodra op een bepaalde plaats de diameter nog maar 49 mm of minder is, mag de kogeltrekhaak met houder om veiligheidsredenen niet meer gebruikt worden.

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Algemene opmerkingen voor de montage :

Verwijder het isolatiemateriaal resp. de roestwerende laag aan de onderzijde van de wagen - indien aangebracht- op de plaatsen waar de kogeltrekhaak met houder moet worden bevestigd. Blanke metalen delen van het koetswerk behandelen met roestwerende verf voor montage.

De elektrische installatie 7 - polig overeenkomstig DINV 72570 monteren.

De elektrische installatie 13 - polig overeenkomstig ISO 11446 monteren.

Alle bevestigingsbouten van de kogeltrekhaak met houder natrekken na ca. 1000 km met aanhangwagen te hebben gereden.

Deze kogeltrekhaak met houder met inbegrip van de voor de montage geleverde onderdelen weegt 11,5 kg. Wilt u er rekening mee houden, dat het eigen gewicht van het voertuig na het monteren van de trekhaak met dit gewicht verhoogd is.

Alleen voor Nederland:

Deze montagehandleiding dient in verband met het aanbrengen van de kogeltrekhaak met houder, bij het onderzoek van het voertuig ten behoeve van de aanvulling/wijziging van het kentekenbewijs aan de met het onderzoek belaste ambtenaar van de Rijksdienst voor het Wegverkeer ter inzage te worden overhandigd.

Pakket kogeltrekhaak met houder

Pos.	Benaming	Aantal
1	Houder	1
2	Strip	1
3	Kogelstang	1
4	Houder contactdoos	1
5	Zeskantbout M 10 x 30, kwaliteit 8.8	6
6	Zeskantbout M 12 x 70, kwaliteit 10.9	2
7	Kooimoer M 10, kwaliteit 8	4
8	Zeskantmoer M 10, kwaliteit 8	1
9	Zeskantmoer M 12, kwaliteit 10	2
10	Onderlegging 10,5 x 30 x 3	7
11	Onderlegging 13	3
12	Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing	1
14	Beschermkapje kogel	1

Leverbare vervangingsonderdelen van de kogeltrekhaak met houder

Onderdeelnr.	Benaming
904 053 650 001	VPE. onderdelen Pos 5, 7, 8, 10, 12

Montagehandleiding:

- 1.) Het reservewiel demonteren.
Alleen voor de sportuitvoering: De steun van de achterdemper demonteren. Deze steun wordt vervangen door de steun van strip " 2 " .
- 2.) Bij " a " , " b " en " c " de kooimoeren M 10 (" 7 ") in de betreffende openingen van de rechter chassisbalk, van de achterplaat en aan de linker kant van de voorste dwarsbalk aanbrengen.
- 3.) De houder " 1 " bij " a " en " b " met behulp van de zeskantbouten M 10 x 30 en onderleggingen 10,5 x 30 x 3 aan de carrosserie bevestigen (nog niet vastzetten).
- 4.) De strip " 2 " bij " c " met behulp van de zeskantbout M 10 x 30 en onderlegging 10,5 x 30 x 3 aan de voorste dwarsbalk bevestigen (nog niet vastzetten). Bij " d " de strip aan het linker zijstuk van de houder met behulp van de zeskantbouten M 10 x 30, onderleggingen 10,5 x 30 x 3 en zeskantmoer M 10 (alleen aan de voorkant) bevestigen (nog niet vastzetten).
- 5.) Houder uitrichten en alle bouten resp. moeren gelijkmatig vastzetten. Eerst bij " a " en " b " , daarna bij " c " en " d " .

Aanhaalmoment voor M 10 = 40 Nm

Er worden bouten in de kwaliteit 8.8 en moeren in de kwaliteit 8 gebruikt.

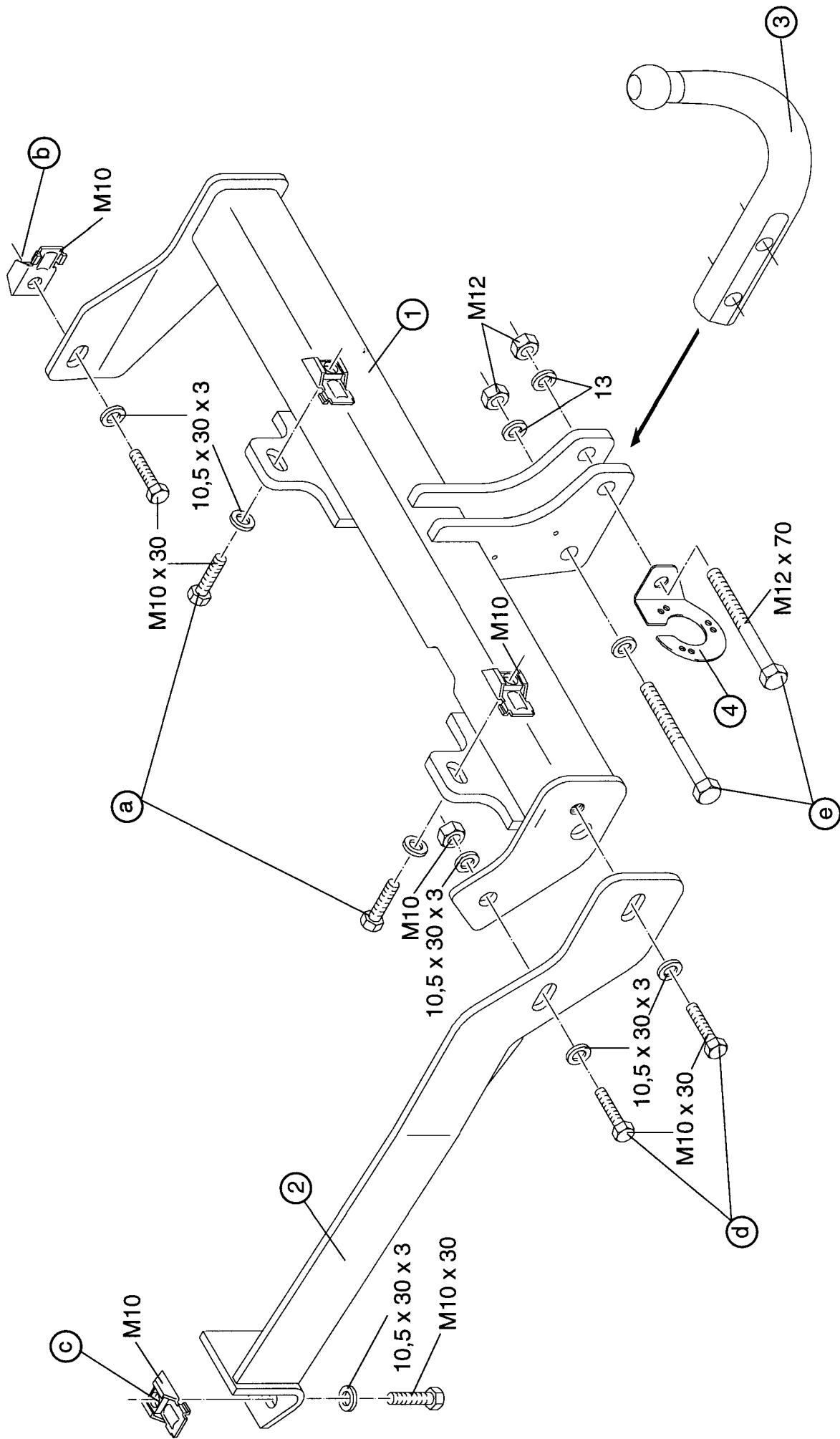
- 6.) De kogelstang " 3 " bij " e " tussen de verbindingsplaten houden. In het voorste gat de kogelstang met behulp van de zeskantbout M 12 x 70, onderlegging 13 en zeskantmoer M 12 bevestigen. Bij het achterste gat met behulp van de zeskantbout M 12 x 70, onderlegging 13 en zeskantmoer M 12 de houder voor de contactdoos " 4 " mee vastzetten.

Aanhaalmoment voor M 12 = 95 Nm

Er worden bouten in de kwaliteit 10.9 en moeren in de kwaliteit 10 gebruikt.

- 7.) Het reservewiel weer monteren.

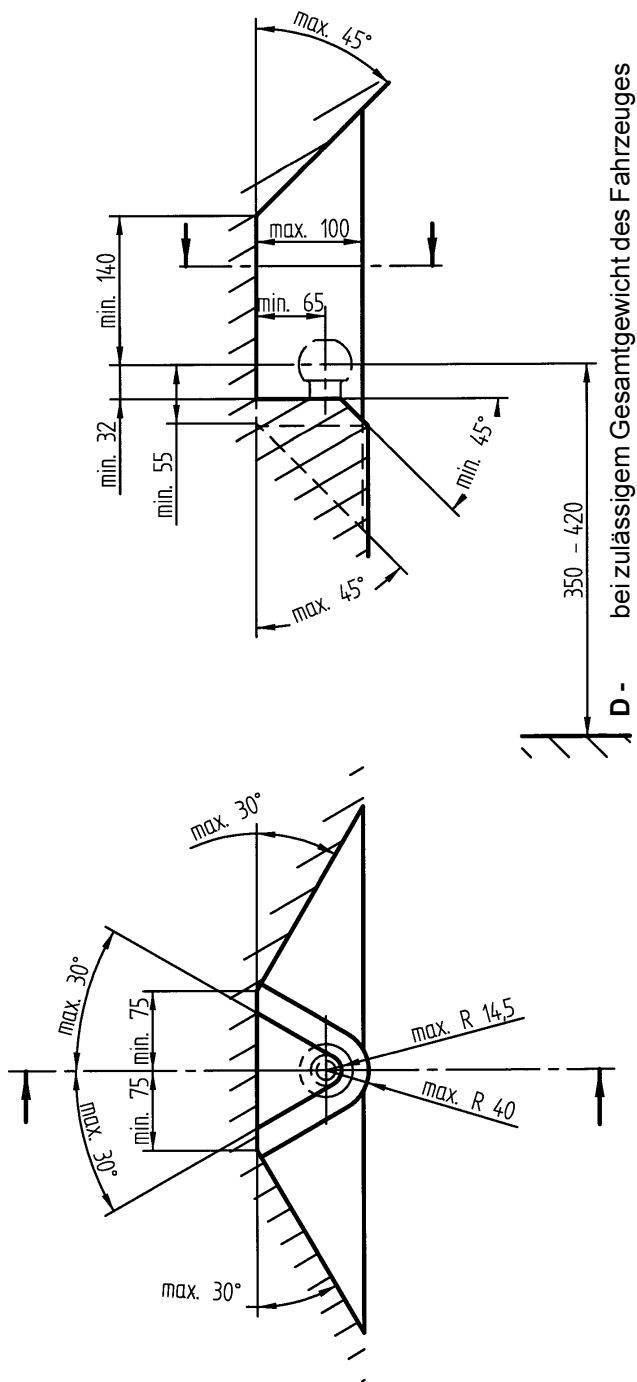
Wijzigingen voorbehouden.



304 053

D - Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.

NL - De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.



D - bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges

NL - bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig